HELVECIA

AÑO III. — NÚM. 138 | Director: Pedro Chardoney | Nueva Helvecia, Miércoles 1.° de Marzo de 1916 | Administrador: M. Señorans Iturralde | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año. . . . . » 4.50
Exterior Semestre. . . » 2.8
» Año. . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

La eterna quimera

Cierto es, sin duda, aquel refrán que dice que el que espera desespera. Pocos son los que han heredado la excelente pasta del impasible Job.

Nuestra campaña esta esperando hace ya unos cuantos años, una obra de progreso, que cien veces se le ha prometido. Pero, como el tiempo pasa y la grata realidad no acaba de llegar, ya duda y desespera de que algún día pueda alzar las manos al cielo y exclamar ¡por fin!

Últimamente pareció que la cosa iba de veras y por el ministerio de obras públicas y nuestra intendencia municipal se practicaron estudios, y se prometió la realización de las obras, pero . . . pero vino la crisis y la crisis sirvió de pretexto para que una vez más nuestras esperanzas se vieran defraudadas.

Decimos que la crisis sirvió de pretexto y no es esta afirmación antojadiza. Hechos posteriores nos han demostrado como esa crisis no ha impedido, ni impedirá hacer otros desembolsos menos necesarios, cuando no perfectamente inútiles o injustificados.

Nos referimos a la construcción del puente carretero sobre el Paso de la Tranquera, que ha de asegurar la permanencia de las comunicaciones entre este pueblo y Rosario y toda una vasta región departamental.

Esa construcción resulta pues, una quimera. Por lo menos no ha de dejarde ser tal en mucho tiempo todavía. Aparte de que la situación del erario público no ha mejorado y si tal vez empeorado, ya se ve como hay preocupaciones más absorventes que esta de mejorar la vialidad rural, que esta de satisfacer las más vehementes aspiraciones campesinas.

Ahora se está empeñado en mas trascendentales tareas. Sin puentes, sin caminos, sin vías de comunicaciones hemos podido vivir hasta ahora y luego podemos seguir viviendo. Pero sin lo otro, no sería posible. ¿No es acaso cierto, evidente indiscutible, que desde que ha empezado la magna labor, todos hemos comenzado a olvidar los viejos motivos de pesadumbre y a sentir una reconfortadora sensación de alivio?

En Junio no se construyen puentes y sin embargo. . .

Los caminos

Nos parece que ya es tiempo de empezar a apremiar a la Intendencia para que se apresure a componer los caminos que dentro de un mes o dos— después del primer temporal— nadie podrá cruzar. Y, cuidado que esas reparaciones no se hacen ni con «lamentos» ni con «balotas»! Ahora que hay plata cobrada de la contribución inmobiliaria y con el cortejo de complementos como el destinado a caminos, debe empezarse seguidamente la obra de la vialidad rural, cuando menos en su parte más necesaria.

Escollos

Cuando el digno jefe político, señor Felipe Suárez, se disponía a llevar a cabo un plan de verdadera reorganización en los servicios policiales, los intereses creados al amparo de una política mezquina, le salen al paso e interponen en su camino los escollos de la intransigencia, para que la balanza de la justicia, se incline del lado odioso del favoritismo y las conveniencias de ciertas camarillas politiqueras.

Para nadie es un secreto que la comisaría de La Paz está acéfala hace mucho tiempo, debido a los achaques y enfermedades que aquejan al comisario actual, don Domingo Vera, y cuando el jefe político, con un celo y una actividad que mucho le honran, se propone realizar una campaña de conveniente reorganización y depuración, sin otro punto de mira que las conveniencias públicas y el mejoramiento efectivo de la institución que representa, le sale al paso un grupo de políticos poco avenidos con la disciplina partidaria, y los cuales en nombre de mentidos intereses localistas, imponen para el puesto vacante de comisario al actual juez de paz, don Francisco J. Lágaro, cuyas condiciones de mando y aptitud para el cargo jamás han sido puestas a prueba.

Bueno fuera que el señor Lágaro si siente vocación hacia el cargo de funcionario policial empezara su «carrera» en el modesto puesto de subcomisario, y después de conocer sus facultades y talentos para el desempeño de dicha misión, se le confiara el puesto que ahora va a recibir sin estar en antecedentes prácticos de las habilidades que se requieren para el difícil cargo de comisario de policía.

El jefe político, que por sus muchos años al frente de reparticiones administrativas conoce las necesidades del departamento, tenía en cartera un excelente candidato para desempeñar el cargo de comisario en la 6.a sección, pero la política del caudillo que todo lo malogra, en nuestro país, ha venido a perturbar planes tan bien combinados del señor Suárez, para imponer candidatos a quien sabe perfectamente de los vicios e inmoralidades de que está plagada la institución policial.

Es hora de que estas imposiciones, poco en armonía con la buena administración de las reparticiones públicas desaparezca y que a los señores que forman el club colorado colegialista de La Paz, se les llame al orden, diciéndoles que en los organismos departamentales y nacionales no caben más autoridades que las que dimanan del poder ejecutivo, y que esas viciosas prácticas de imponer funcionarios públicos se vayan desterrando de nuestro ambiente político, para afirmar la autoridad del gobierno y de los empleados que le representan en los departamentos.

Obstaculizar así la obra de un hombre que se propone reorganizar y depurar los vicios de nuestras policías, no puede merecer mas que las censuras de toda persona que desee el progreso y desarrollo de las instituciones públicas.

El escollo del club colorado de La Paz, puesto a una feliz iniciativa, representa la regresión a la época en que mandaban y ordenaban los clubs partidarios en vez de las autoridades gubernativas.

Es hora de que estas intromisiones desaparezcan, pues de seguir, doña moralidad y doña disciplina política, sufrirán horriblemente, quedando a la altura de un felpudo.

Los tenientes alcaldes

El error craso en nuestro país es despreciar la acción de los tenientes alcaldes, basándose en que, unos son ignorantes y otros negligentes, etc., etc. Si todos nos preocupáramos y nos diéramos cuenta de la importancia de sus funciones, si tuviéramos el cuidado de seleccionar hombres del distrito para el desempeño del cargo y se les señalara un sueldo por remuneración a sus servicios, entonces se podría decir que habríamos puesto «una pica en Flandes»; entonces poco debía preocuparnos si el comisario es conocido o no ni si es activo o «pachorriento». Todos se entenderían con el funcionario del distrito y que es el que debe intervenir en todos los casos en que es necesaria la autoridad. Actualmente, casi toda su remuneración, se reduce al despacho de guías y eso mismo se le va disminuyendo, porque le van «cercenando» el despacho, con la habilitación de nuevas agencias por razones de «comodidad». ¡Y, mientras tanto, el «mundo marcha»!

Es hora ya, cuando se favorece con sueldos mas o menos subidos, a empleados cuyas funciones son bien reducidas, que el gobierno se preocupara de estos modestos funcionarios, en cuales descansa la legalidad de las transacciones ganaderas, y velan ademas, por la vigilancia de los intereses de la propiedad.

En el reducido círculo que hoy se mueven, no alcanzan a ganar para las necesidades mas perentorias de la vida, ni pueden desempeñar su cometido en forma eficiente, sino en detrimento del progreso rural, y eso que nos denigra ante el extranjero, debe evitarse cuanto mas antes.

El correo

Y que dice del correo? Dejará, con la nueva organización, de ser «caro y malo»? Porque en realidad, la dirección actual ha tomado a chacota todas las denuncias sobre extravío o demora de correspondencia, dado que los hechos se repiten con más frecuencia que nunca. Mientras no se cambie de rumbos y de procedimientos las cosas seguirán del mismo modo y siempre la cuestión «recursos» será una atenuante para desvirtuar las denuncias del mal servicio postal. Toda la campaña clama por sucursales de Correos para «recomendadas» y «giros postales»; pero el señor director dice: «no hay recursos» y no queda otro camino que aguantar. Mientras tanto ahora viene Carnaval y Montevideo tendrá unos pesos para premios a comparsas y otras cosas. El correo de campaña no tiene importancia. Los rurales sirven en el campo y allí no necesitan estar al corriente de nada.

Impuestos municipales

Digno de imitarse

Los habitantes del pueblo Olimar, departamento de Treinta y Tres, han iniciado gestiones para que se les exima del impuesto municipal, por no gozar de ninguno de los servicios a que se refiere la ley que creó dicho impuesto.

El servicio de alumbrado, como en nuestro pueblo, se reduce a cuatro malas hon parillas que no todas las noches se encienden.

El servicio de salubridad no se conoce.

El de seguridad es tan malo que no debe ni mencionarse.

Y lo mismo que los habitantes del pueblo Olimar pueden decir lo mismo los de la mayoría de los pueblos de la República. Y, sin embargo se ha echado sobre los pueblos un impuesto que, sobre ser injusto, es a todas luces abrumador, mucho más en las circunstancias actuales.

Lo que convendría sería que delegaciones de todos los pueblos del departamento que no tienen dicho servicio, se pusieran de acuerdo para protestar colectivamente, primero por el cobro de aquellos impuestos, y resistir después también colectivamente, si se persistiera en el inhumano propósito de hacerles esa nueva y brutal sangría.

Tiempo es de que, dejando a un lado las «protestas metafóricas» como decía el otro, se apele a algo de más contundencia y de más positivos resultados.

La resistencia pacífica pero decidida de los vecindarios demostraría a los señores gubernistas, que los pueblos están hartos de pagar impuestos injustos.

Algún día se tendrá que apelar a medios más severos para evitar que los señores legisladores nos saquen hasta la camisa. . .

La ley de las 8 horas

Interpretaciones

La ley de la jornada de 8 horas no está bien especificada acerca del descanso semanal. Este deberá ser convenido entre obreros y empleados y patrones; acuerdo que no será difícil, puesto que todos necesitan hacer un paréntesis para reponerse de fatigas acumuladas. Se entenderán. La ley está basada en que no se malgaste la máquina humana en jornadas abrumadoras.

El obrero que trabaje nueve horas cada día, adelanta una para el sexto.

[illegible] trabajo de cinco días a nueve horas tiene ganadas [illegible] para el día [illegible] jornada [illegible] podrá completar [illegible] trabajando tres horas más.

No es verdad que pueda haberse [illegible] trabajado nueve horas [illegible], como una sola jornada, y considerar las tres últimas horas de labor como [illegible].

[illegible] tal pretende [illegible]. No hay duda.

Como se trata a los prisioneros

Horrores del cautiverio

Una joven alemana, llamada S[illegible] Ana Schu[illegible]ke, de 29 años de edad, cocinera en Hotel Chard[illegible]neu, de N[illegible]z, [illegible] estallar la guerra, ha sido tomada prisionera y [illegible] horroroso cautiverio en F[illegible]:

[illegible] mediados de Septiembre [illegible] [illegible] [illegible] que [illegible] [illegible] policías me pusieron esposas. Al salir del hotel había en la calle cerca de 40 ó 50 personas que se arrojaron inmediatamente sobre mí y exigían, con gestos amenazadores que gritase: Vive la France. Yo grité: Viva l'Alemania. En seguida cayendo todos sobre mí, dándome puñetazos en la cara, golpeándome en la espalda, escupiéndome la cara y arañándome a la al propio tiempo, al punto de que la sangre me escurría. Los policías me agarraban fuertemente y se reían, sin intentar siquiera protegerme contra la turba multa. Fué el mismo trato que recibí en todo el camino hasta llegar a la estación, que se encontraba a unos 15 minutos del hotel.

En la estación había ya una buena cantidad de prisioneros alemanes custodiados por soldados negros. Con la misma gente me llevaron enseguida a unas jaulas enrejadas, sin bancos y emprendimos luego el viaje. Todo, siempre bajo la custodia de los soldados negros. En mi vagón había aproximadamente de seis a ocho soldados negros con unos 35 ó 40 alemanes: mujeres, hombres y niños. Tuvimos que poner nuestras bolsas y vestidos en la pared, detrás de nosotros, de suerte que no sabíamos ni podíamos saber lo que pasaba con ellas. Quien se negaba a desvestirse, recibía culatazos o bayonetazos.

Cada uno de los soldados negros se acercó a una de las prisioneras y le exigía dejase que abusara de ella. También a mí se acercó uno de ellos, exigiendo lo mismo que sus compañeros, cosa que rechazé enérgicamente. Entonces se arrojó sobre mí e intentó tirarme al suelo y violentarme. Ya había descubierto sus órganos genitales, mas no logró dominarme. Entonces llamó a otro segundo soldado. Viendo que ni los dos podían conmigo, el primero me hizo una profunda herida con la bayoneta, de la que manaba sangre en abundancia. Todos los demás soldados lograron abusar de las prisioneras ante los ojos de las demás, a pesar de los esfuerzos que hacían para quitarse de encima a sus agresores.

La alimentación durante los [illegible] meses que duró mi cautiverio fué completamente insuficiente, [illegible] siempre [illegible] en tales condiciones que era imposible comerlo. No podía comprarme víveres porque mi dinero me había sido sustraído durante el transporte a la estación o en el furgón durante el viaje. Dormíamos sobre paja extendida sobre el suelo y que no renovaban nunca, al punto que al cabo de cierto tiempo estaba ya podrida y despedía un olor nada agradable. No había mantas para taparnos; tampoco teníamos un excusado. Para hacer nuestras necesidades teníamos que ir acompañadas de los soldados de guardia a un bosquecito que se encontraba en las inmediaciones. Tampoco teníamos médico. Un hombre muy grave, con el cuerpo completamente desollado de estar acostado, lo dejaron sobre el lecho de paja sin prestarle la menor asistencia médica.

Especialmente las mujeres eran molestadas de noche por los soldados de guardia, quienes exijían nos entregásemos a ellos. Como todos los prisioneros nos encontrábamos en una barraca vi repetidas veces que los soldados negros violentaban y abusaban de las mujeres casadas internadas aquí con sus hijos. El mismo negro que había intentado violentarme durante la marcha del tren intentó frecuentes veces violarme por la noche sin haber logrado nunca conseguir su objeto. Finalmente una noche trajo a otro soldado para que lo ayudara.

El mismo se puso de rodillas sobre mí y quería ejecutar conmigo el acto carnal. Mas en vista de que yo me defendía

A los propietarios de campos

El procurador que suscribe ofrece sus servicios profesionales para gestionar la obtención del beneficio que acuerda a los propietarios de campos el artículo 3.º de la ley de contribución inmobiliaria del año corriente, y que se les expida por la Administración Departamental de Rentas las planillas definitivas de pago a que se refiere el artículo 1.º del decreto reglamentario de dicha ley.

Nueva Helvecia Febrero 20 de 1916.

PEDRO CHARDONEY

con todas mis fuerzas, me dió una puñalada en el brazo izquierdo, me asustó un golpe con el tacón de la bota y me dijo que me cortaría la cabeza si no me entregaba a él. Frecuentemente había visto los soldados negros de transportar parte de las jóvenes prisioneras a las casas de lenocinio de Argel.

Municipales

En la sesión última de la junta económico administrativa, se adoptaron entre otras las siguientes resoluciones:

—Autorizar a la Comisión Auxiliar de Rosario para adquirir un juego de arreos destinado al servicio del carro fúnebre.

—Autorizar la creación del puesto de sepulturero para el cementerio de Juan L. Lacaze.

—Devolver a la intendencia municipal el plan de obras presentado por el ex intendente doctor Moreno, afin de que el nuevo intendente formule el que corresponde a su gestión.

—Declarar de urgencia la prolongación de la calle Rivadavia de Colonia, en su extensión este, con un presupuesto de mil quinientos pesos.

—Prohibir la entrada a los menores de 21 años a las salas de juego del Real de San Carlos, comprendiendo al personal de la empresa.

—Autorizar diversas obras de vialidad en la sección de Ombúes de Lavalle, por cuatrocientos cincuenta pesos.

—Designar a don José Barrio, para integrar la comisión auxiliar de Carmelo, en reemplazo de don Máximo Aguilar que renunció.

—Ampliar la ordenanza de espectáculos públicos, prohibiendo la entrada a platea después de levantado el telón.

Lo del "Tennyson"

El autor del atentado descubierto

La policía de Bahía, Brasil, que había tomado con empeño el descubrir el autor del bárbaro atentado del vapor inglés Tennyson, de la Lamport, que en viaje del Río de la Plata para Nueva York, recaló en aquel puerto brasileño, ha visto coronado sus esfuerzos, pues ha podido descubrir el autor del mismo.

Este resultó ser el sujeto alemán Meyer representante de la Sociedad Brasileña de Electricidad Siemens Schuckertereche, el que ha confesado que colocó la bomba incendiaria en la popa del citado vapor.

Meyer ha sido apresado y será juzgado severamente pues se le acusa además de haber violado las leyes de neutralidad del Brasil, que tan fielmente ha cumplido desde que se declaró la desgraciada guerra europea.

Del "Quijote"

Dice en el prólogo de su magna obra Cervantes que se propuso trazar una figura en la cual concurrieran todas aquellas acciones que pueden hacer a un varón ilustre, cuyo ejemplo pudiera servir de modelo a los venideros hombres.

Esta figura es Don Quijote que aparece, ante las personas de carácter superficial como un ente ridículo o humorístico, como un demente, y que es ahora para quienes han penetrado en el fondo del más admirable de los libros, un redentor, cuya ridiculez no consiste sino en el inaudito esfuerzo que necesita emplear contra instituciones e ideas en unas luchas enormemente desproporcionadas.

Don Quijote es el caballero del Ideal. Combate por Dulcinea con armas antiquísimas y herrumbrosas, sólo en oposición abierta con el régimen político y social de los siglos XVI y XVII, con los prejuicios, con la ignorancia, con la inercia de los plebeyos y con la opresión de los encumbrados.

Busca como apoyo para sus heróicas empresas una encarnación popular, un hombre tipo de la llanura humana, da con Sancho, a quien nombra escudero. Ya no está solo el idealista: tiene su complemento en una representación positivista; el espíritu ha encontrado su carne; la idea pura, un organismo donde generar la acción; la ente equina su forma para vestirse y moverse entre los vivos.

Don Quijote será el guía; Sancho será el aleccionado y conducido. Cabalgarán ambos sobre sus miserias condiciones sociales, marchando uno en pos del yelmo encantado, símbolo del poder dispensador, y otro hacia la ínsula maravillosa, donde el pueblo gobierna para el pueblo.

Los asaltarán follones y malandrines, mercaderes y galeotes, vizcainos enrevesados en su habla y pensamientos, yangüeses y jayanes; tropezarán con frailes bonitos, con cuadrilleros de la Santa Hermandad, con duques timados y doctores Tirteafueras; pesarán sobre ellos excomuniones, diatribas burlas y sarcasmos; será manteado el escudero, herido y vencido repetidamente el caballero; encerrarán a éste en una jaula al otro le obligan a saludar su ínsula como un fracasado—¡habiendo sido tan justo en sus providencias y tan sabio naturalmente en sus disposiciones gubernativas!—y padecerán cuanto la humanidad ha padecido y padece en sus continuos éxodos realizados por la justicia y el bien.

Don Quijote morirá; y se devolverá Alonso Quijano el Bueno, renegando de la pretensa locura de Don Quijote. Se sumirá Sancho, regido, entre la muchedumbre que forman los Sanchos búrlados e inertes. Dulcinea quedará inasequible como el ideal supremo de la vida, y continuará a su contrafigura de zafia labradora produciendo burlos y espejismos en el medio de quienes no den con la exégesis de esta sublime Epopeya.

Pero el Ideal, su mantenedor—el varón ilustre que reune todas aquellas acciones que pueden servir de ejemplo a los venideros hombres—y el pueblo, cuya capacidad y cuya recta intención para gobernarse son ya patentes visibles; esa Trimurtis, dibujada grotescamente en la superficie del gran libro, sublimada en el fondo y que simboliza todo cuanto hay de verdaderamente personal y de hipostático en la Historia; que fija determina los valores esenciales y permanentes; que es como un faro potentísimo puesto sobre la roca donde la tiranía y el mal preparan sus sirtes y que tiende haces luminosas hacia todos los cuadrantes, no perecerá ni se eclipsará mientras perdure el habla castellana, y con ella el espíritu de ese buen magnánimo que concentró en su obra sin par Miguel de Cervantes: el genio de la raza que dió nuevas tierras al mundo físico y también nuevas orientaciones al mundo de la idea.

Benigno Pallo.

A nuestros lectores

Pedimos disculpa a nuestros lectores por la impresión borrosa que en estos números está saliendo, pues dentro de unos días lo subsanaremos, empleando tipo claro que podrá leerse perfectamente.

Es solo cuestión de paciencia, por unos días.

Licencia al Intendente

Por el ministerio del interior ha sido concedida la licencia de veinte días que por asuntos particulares solicitó el intendente municipal de este departamento.

En uso de esa licencia, el doctor Triani partió para Paysandú.

Durante su ausencia se hará cargo del despacho de la intendencia, el presidente de la junta económico-administrativa, coronel don Tomás Manzini, quien tomó ya posesión del puesto.

Para la Auxiliar

Llamamos la atención de nuestras autoridades, sobre un hecho atentatorio para la salud pública, que se viene repitiendo con demasiada frecuencia en una zanja que existe en la calle Nueva Palmira, entre Artigas y Guillermo Tell, frente a la casa de la viuda de Eduardo Wohwerlet, en el cruce del camino que va para el conventillo.

En dicha zanja, algunos vecinos desaprensivos y poco amigos de la higiene, suelen echar allí animales muertos, los cuales, con los calores reinantes, despiden un olor nauseabundo. Actualmente echaron en dicha zanja un ternero muerto, el cual al descomponerse es un semillero de gusanos y moscas, despidiendo un olor insoportable.

Como esto constituye un atentado bien patente para la salud pública y especialmente para los niños que asisten a la escuela núm. 10 y las gentes que habitan en las cercanías, esperamos que la Comisión Auxiliar ordenará sin demora alguna, el enterramiento del «difunto», y hará las averiguaciones debidas, para que en lo sucesivo no se repitan hechos tan bochornosos contra la salud del vecindario.

En las ordenanzas municipales existen penas para corregir estas graves faltas.

A BENEFICIO de la escuela Concordia

La comisión de damas del centro de enseñanza denominado «Concordia» ha organizado un gran bazar y rifa en beneficio exclusivo de la escuela, la cual, como es sabido, es costeada por el esfuerzo y ahinco particular.

Esta comisión, que tanto se desvela por la cultura popular, anuncia los siguientes benéficos festivales:

El domingo, 26 del corriente mes, bazar y después baile en la escuela «Concordia»; y el domingo 2 de Abril, a la misma hora, rifa seguida de baile en el hotel Suizo.

Se ruega a las personas que quieran contribuir con algo al noble fin de la enseñanza, ya sea con objetos o con dinero, entreguen sus donativos hasta el viernes, 24 del corriente, a las siguientes damas:

Olga Richter, señoritas de Berger, Schwester Eva y Paula, Olga Leicht, Celina Rohrer, Anita Schüsselin, Olga Iahn, Lea Karlen y en la misma escuela «Concordia».

La comisión directiva queda desde ya muy agradecida por cualquier cosa con que se dignen cooperar, las personas amantes de la instrucción.

El año escolar

Hoy, como estaba anunciado, y de acuerdo con el decreto expedido por el ministerio de Instrucción pública se inició el año escolar en todas las escuelas del Estado.

Por lo que toca a nuestras escuelas locales hoy ya dieron clase, concurriendo un regular número de alumnos.

El Liceo Valense también dió comienzo al curso de estudios, estando bastante concurrida la inauguración.

Accidente del trabajo

Hoy, a la mañana, en circunstancias en que el obrero Lorenzo Davila estaba trabajando en la construcción de un pozo en el campo del señor José Vila, detrás de la escuela pública número 10, estalló un barreno que ayer de tarde había cargado para proseguir las excavaciones.

Cuando esta mañana fué a examinarlo, explotó causándole fuertes contusiones en la cabeza y brazos.

El herido una vez extraído del pozo, ha sido conducido a su domicilio en esta localidad donde se halla en asistencia médica.

Las heridas producidas por este accidente parece que no son de mucha gravedad.

Al señor Administrador DE CORREOS

Según nos informan de Estación Jackson, parece que en aquella agencia de Correos debe andar alguna «mano negra» la cual se complace en perjudicarnos de una manera bastante grosera e indigna de persona culta.

Al llegar a dicho paraje los periódicos para nuestros suscriptores, alguno de los sujetos que le gusta «tirarle a Jorge de la oreja» en el Local San Ignacio, para vengarse pobremente de las denuncias hechas por nuestro corresponsal, se entretiene en devolver a esta Administración los periódicos de nuestros abonados.

Como la denuncia no puede ser más grave y atentatoria a nuestros intereses, esperamos conocer el nombre del autor de la «hazaña» para denunciarlo ante las autoridades respectivas, y se le aplique el castigo a que se ha hecho acreedor.

Si a ese «jugador» autor de la picardía, le escuese lo por nosotros afirmado de que en el Local San Ignacio se jugaba a los prohibidos, bien puede declararnos la guerra en forma noble, y no apelar a la ruindad de echar mano de la propiedad ajena, no dejándola llegar a poder de sus destinatarios, para dar rienda suelta al odio que lleva almacenado en su pequeño meollo.

Sr. Administrador departamental de Correos, como nuestra modesta propiedad vive al amparo de las leyes que rigen la República esperamos de su celo, rectitud y actividad se tome el trabajo de llamar al orden a su subalterno de Jackson, para que estos hechos bochornosos no se repitan en lo sucesivo.

Si el señor del Cerro, desea pruebas de lo que queda consignado, en esta administración están a su disposición.

Por el buen nombre del Correo estos abusos no deben ser tolerados ni un momento más.

Football

Hacia la Liga

Reunidos en la noche del sábado las comisiones directivas de los clubs «River Plate» y «Albion», en el café del señor Queiró, se acordó en un principio, a propuesta del señor Chardoney, la formación de una Liga de Football, esperando solo conocer los estatutos porque ha de regirse, para proceder al nombramiento de los delegados que integren la comisión encargada de llevar a feliz término tan buena iniciativa.

También se acordó invitar especialmente para la próxima reunión, a los clubs «Artesano» y «Estudiante» de Colonia Valdense, para darles cuenta de los beneficios que al varonil sport de football puede reportar la constitución de la Liga en nuestro pueblo.

Estos acuerdos fueron tomados por unanimidad y dado el espíritu de unión y concordia que reinó, es ya seguro que para la próxima temporada tendremos formada la Liga en esta localidad.

Ahora lo que toca a todos los fubaliers es hacer la mayor suma de propaganda para que el espíritu de asociación no decaiga en lo más mínimo, y sea fácil llevar a vías de hecho los proyectos que se acarician.

Nuevo Club

Entre varios elementos del disuelto club «Nacional» se están llevando a cabo los trabajos tendientes a formar un nuevo club de football denominado «Lavalleja».

Ojalá consigan el objeto que se proponen, en beneficio de la mayor difusión de este sport.

Cine Helvético

Fueron dos éxitos las dos funciones dadas el sábado y domingo en el salón del Círculo C. de Obreros, por la belleza de las cintas exhibidas.

Tanto el drama «Chiri-Bibi» como el notable denominado la «Vampira indiana» han sido del agrado de todos, por las hermosas escenas de que están matizados. La intensidad dramática de la «Vampira» ha sido algo intensamente trágico, que conmovió a los espectadores.

Las demás cintas no desmerecen nada en el conjunto, sobresaliendo la de modas y actualidades, y la chistosísima comedia «La cuarta señorita».

Entre la enorme concurrencia que asistió el domingo al salón del Círculo C. de Obreros, notamos la presencia de las señoras de: Laso, Beda, Ruiz, Medina, Vilas, Schüsselin, Salomón, Oyarzabal, Simón, Riol, Thielmann, Zimmer, Rode, Autino, Couto, Zabala, Soulier, Zerpa, Ribeiro, y a las señoritas de Vilas, Schüsselin, Oyarzabal, Dreyer, Rode, Thielmann, Nollemberger, Frey, Roth, Neiharth, Zerpa, Autino, Huber, Bratchi, Häberli, Gugelmeier, Eugster, Ingold, Willebald, y otras que el cronista siente mucho no recordar.

Vida social

La carbonera

Mismo en la crespa ensenada,
Del ceibal en la espesura,
Do el viejo Cufré murmura
Su eterna y dulce balada;
Como paloma ahuyentada
Del ruido del cazador,
En coloquio seductor
Con el dueño de su cuita,
Hizo la carbonerita
El refugio de su amor.

En virgiliana quietud,
Nada envidia, poco anhela,
El pesar no la desvela,
—Tiene el buen esta virtud.—
Al simbólico laúd
De los bardos campechanos
Le arrancan notas sus manos
De ardiente melancolía,

Cuando va a esconderse el día
Más allá de nuestros llanos.

Escuchad, que va a cantar
Sus trovas, la carbonera:
Yo soy el ave parlera
Del solitario talar,
En el rústico solar
De techumbre de totora,
Desde que a be la aurora
Su altiva frente atavía,
Se rinde a mi la poesía,
Porque yo soy su Señora...

Yo reino en el corazón
Del que es mi vasallo y dueño,
Con su cariño y mi ensueño
Tengo para mi ambición.
Soy lo mismo que el cedrón
Doy perfume al que me cuida,
Y la calandria que anida
En mi sonora garganta,
Libre y sin temores canta
Entre la selva escondida...

Tal es la dulce rondalla;
Los que buscáis la ventura
Llegad hasta la espesura
Do el ceibal teje su malla;
Do sueña, canta y, sin valla,
De humilde rancho al calor
Y oyendo e suave rumor
Que el viejo Cufré recita,
Goza la carbonerita
La santa paz de su amor.

Marcelino C. Pérez.

Colonia Española.

Viajeros

De Rosario, nos visita el doctor Abelardo Carnelli.

— De Colonia Española, la señorita Abigail Cestau Rodríguez.

—Regresaron de Colonia, los señores Abraham Nemer y César Jacobo.

—Para Montevideo, la señora Concepción C. Couto.

—Para el mismo punto, el cadete Federico Schüsselin.

—Regresó de Rosario, nuestro director, acompañado de su señora esposa Geno veva Mendiberri.

—De Colonia para Cufré, la señorita Tula C. Mallarini.

Fiesta íntima

En casa del señor Federico Schüsselin se realizó el sábado próximo pasado, una interesante fiesta social en honor y despedida de su hijo Federico, con motivo de su retorno a la capital, donde continuará sus estudios en la Escuela Militar y Naval.

Reuniéronse con ese objeto varias familias, formalizándose un animado baile, el que continuó hasta hora avanzada de la noche, en medio la más franca alegría y expansión del elemento joven.

Estaban presentes las señoras Luisa S. de Nollemberger, Bárbara S. de Schüsselin, María M. de Errecarte, Luisa H. Schluot, y señoritas Sofía, Hortencia y Hulda Schüsselin; Julia Sonderegger, Angélica Barbero; Julia y Olga Greising; Albina y Emilia Schüsselin, María y Ema Schmir; Elisa Errecarte; Teresa, Irene y Rosalía Kustet.

Amenizó muy bien esta simpática fiesta social, una orquesta formada por el señor Carlos Laitano y los jóvenes Emilio Castro y Pascual Laitano.

Bailes de Carnaval

La Comisión Directiva de la simpática sociedad de recreo «Centro Helvético», ha tenido la galantería de remitirnos la siguientes invitación que mucho agradecemos:

Sr. Director de HELVECIA:

Se invita a usted para que concurra al baile de disfraz y particular que se efectuará el día 4 de Marzo a las 22 horas y 30, en los salones del Hotel Central.

Nueva Helvecia Febreso de 1916—La Comisión.

Promete ser esta fiesta social una de las más brillantes que se celebren en nuestro pueblo en las próximas fiestas de Carnaval.

Por Alfredo Carbajal

Espléndido Solar

Terreno en Colonia Suiza, a 50 metros de la Estación del F. C. C.

Compuesto de un área de 7 500 metros, ubicado con frente a l[...] calle Nueva, donde forma esquina con la de entrada a la Estación del Ferrocarril, y sus fondos dan sobre la vía férrea.

El domingo 12 de Marzo de 1916

A LAS DIEZ DE LA MAÑANA

Por cuenta y orden de don Manuel C. Couto, venderé en pública subasta al mejor postor, este hermoso terreno, de gran porvenir; por ser inmejorable y estar ubicado en uno de los mejores puntos de Colonia Suiza.

El comprador al recibir la boleta hará entrega de un 10 o/o del importe de su compra, debiendo efectuarse el resto del importe al escriturarse éste.

La guerra en Europa

Nueva York, 28—Se ha recibido el siguiente comunicado oficial del gobierno alemán:

«El fuerte blindado de Douaumont, en el ángulo nordeste y pilar de la línea principal de fortificaciones permanentes de la fortaleza del Verdum, fué tomado por asalto el 25 por la tarde, por el regimiento 24 de la infantería de Brandemburgo y se halla ahora firmemente en manos alemanas.

Nueva York 28.—Un despacho de París anuncia que los franceses reconquistaron el fuerte de Douaumont, cerca de Verdun.

LLUVIA DE SAPOS

N[...] q[...] la d[...] a[...] [...] a[...] [...] en vísp[...] a [...] fi[...] del mundo. D[...] [...] [...] [...] s[...] [...] [...] [...] cierto p[...] [...] Ca[...] B[...] (B[...]) [...] [...] [...] [...] [...] [...] [...] [...] [...] [...] [...] [...] [...]

Ferrocarril Central del Uruguay

Central a San José, Colonia Suiza, Rosario y Colonia. Itinerario en vigor desde el 2 de Marzo de 1916.

Salida de Central, 5,45; Yatay, 5,55; Piedras, 6,15; Canelones, 6,43; Santa Lucía, 7,5; San José, 8,17; Bifurcación, 8,3[...]; González, 8.53; Mal Abrigo, 9.17; Cufré, 9.37; Colonia Suiza, 10.5; Rosario, 10,27; Colonia, 11.55.

Los boletos de [...] [...] rán válidos para [...] con un expreso que saldrá de Colonia el mismo día a las [...] y de Rosario 19,30; de Colonia Suiza, 20.5, y de San José, 22, y los de la serie «B» por trenes ordinarios hasta el 12 de Marzo.

Boletos de ida y vuelta: a San José, 1.50, 1.00; a Colonia Suiza, 2.50, 2.00, 4.00; a Rosario, 2.80, 2.30, 4.50; a Colonia, 3.00, 2.50, 5.00 $.

El tren parará en estaciones afuera de Rosario si hay pasajeros para bajar o subir.— **W. Ba[...]er,** Administrador General.

AL PUBLICO

Prevenimos a nuestros clientes y al público en general, que desde el 12 de Marzo próximo, nuestras casas no se abrirán los días domingo, según convenio firmado entre los comerciantes que suscriben.

Nueva Helvecia 26 de Febrero de 1916.—Alvaro Ordiera, Martín Reisch, Maglia y Davèrède, Guillermo Greising; Onsari, Ibáñez y Cía., Angel L. Valarino, Akermann y Kuster, Joaquín González y Hnos, Juan Frey e hijo, Alfredo González y Hno., Germán Gugelmeier (hijo).

AVISO

Hago saber al comercio y al público en general que con esta fecha he prometido a don Guido Sanesi la venta de mi casa que en el ramo de fonda y restaurant tengo establecida en este pueblo. A los efectos de la ley de 26 de Septiembre de 1904, se hace esta publicación.

Nueva Helvecia, 1.º de Febrero de 1916.

Luis Astar

Al público

Los abajo firmados anunciamos a todos sus clientes y al público en general, que en vista de la enorme suba del material y de nuevo horario establecido por el gobierno, nos vemos desde la fecha obligados a subir el precio de las herraduras a los siguientes precios:

Herraduras de caneleta por cada cuatro, $ 1.[...]
Idem lisas por id. » 1.[...]
Idem sin las por id. » 0.[...]

Nueva Helvecia, Febrero de 1916. José Huber (hijo), Domingo D. Cabrera, Francisco Mesner, Santiago Ziegler, [...] A. Begle, David Talmón, José B. Rodríguez, José P. Wiber, Por Sucesión A. Reisch, Enrique Reisch.

Publicación

En vista de que el Comercio de Mayor stá de Montevideo, debido a no poder hacer uso de los créditos bancarios de que disponía anteriormente, mantiene en todo su rigor el sistema de ventas al contado, los abajo firmados, nos vemos en la obligación de anunciar al público en general que desde el 1.º de Enero de 1916 hemos resuelto también nosotros limitar nuestras operaciones de venta, dentro del marco estricto contado.

Al llevar a cabo este régimen de ventas, haremos precios lo más reducidos posible, a fin de que nuestros clientes salgan beneficiados.

Nueva Helvecia diciembre de 1915.—Ackermann y Kuster, Guillermo Greising, Martín Reisch.

¿Esta Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

"Hotel Suizo"

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Procurador. Pedro Chardoney. — [illegible] Redacción de HELVECIA, calle Treinta y Tres.

Rovelli y Cioli

CONSTRUCTORES DE OBRAS

[illegible]

Por anticipado dibujan los planos a satisfacción del que les encargue obras de esta naturaleza, [illegible]

En Nueva Helvecia se reciben encargos en la imprenta de este periódico, y en Rosario O. calle [illegible], barbería de Domingo B. Gallo, frente a la Iglesia.

Caballo hermoso, de 8 años, de andar y de tiro, de un trote soberbio, especial para sulky, se vende.

Los interesados pueden solicitar más informes al procurador don Pedro Chardoney.

NUEVA HELVECIA

Martorelli y Benavidez

CONSTRUCTORES DE OBRAS

Se encargan de efectuar toda clase de trabajos de albañilería, carpintería y pinturería, tanto en los pueblos como en campaña.

Formulan planos y pliegos de condiciones para cualquier clase de obra.

Recibe órdenes en Colonia Suiza, el señor Esteban Lazague, y en San José de Mayo en la calle Asamblea, 358.

SASTRERIA

— DE —

DAPELO Y DE PIETRO

Casa especial en la confección de trajes sobre medida.— Corte elegante; confección esmerada.—Surtido variado en casimires escoceses, franceses e ingleses.

Calle Rincón 212, frente a la Plaza. Rosario Oriental

Grandes Rebajas de Precios

EN LA

ZAPATERIA MODERNA

DE

Rosario Sacco

Nueva Helvecia

Por dos meses de plazo

Como el público en general, acostumbra en esta época a proveerse de calzado, ahora se presenta una espléndida ocasión, pues vendo el de mi casa a precios sumamente baratos. Si queréis calzado de niño, de hombre, de señora y señorita visitad la ZAPATERIA MODERNA para convenceros de la verdad.

Botines de hombre, de cabritilla y vichí, que antes valian pesos 3.50 hoy se dan $ 2.50; zapatos de hombre, cabretilla y vichí, los que antes valian $ 3.00 hoy valen 2.30; botas de becerro vichí, que antes valian $ 8.00 ahora por 6.50 y 5.00 pesos; zapatos de señora última novedad, Luis XV, de cabretilla y de charol, estilo moderno; botines de hombre de fantasia, zapatos de hombre, bajos, finos.

Botas cosidas de cabretilla con taco de goma, las que antes valian $ 12 y 13 hoy se venden por 9 pesos; botines de becerro vichí para varón, los que antes se vendían a $ 2.00 hoy se dan por 1.60, 1.40 y 1.20 los números chicos.

Zapatos para señora, de cabretilla, abrochados adelante, los que antes se vendían a $ 2.30 hoy se dan a 1.80; zapatos para señor de cabretilla y charol, los que valian $ 2.70 hoy se dan por 2.20; zapatos para señora, de charol y cabretilla, los que costaban $ 3.00 hoy se venden a 2.40.

Grandes existencias de zapatitos para niña, también de charol y cabretilla.

Se hace saber al público en general, tanto del pueblo como de campaña que la *Gran Zapatería de Rosario Sacco*, está situada al lado de la Barraca de don Guillermo Greising.

Especialidad en calzados sobre medida para hombres, señoras y niños

---

TOMAD Bilz BEBIDA SIN ALCOHOL

Elaborada por la Sociedad Anónima Cooperativa de Bebidas sin Alcohol, en Montevideo, con materias primas europeas.

Venta en 1913-1915 1 1/4 MILLON DE BOTELLAS solo en esta República.

Recomendado por los médicos e higienistas como mejor refresco de la actualidad.

Venta en todos los Hoteles, Restaurants y Almacenes

Precio por botella 12 centésimos

Se reparte a domicilio.— Unico Depositario para Colonia Suiza, GUILLERMO GREISING Nueva Helvecia

---

Café, Confiteria, Billar y Fiambrería

DE MAXIMO P. KARLEN

Gran surtido de bebidas, masas, y caramelos de todas clases, cigarros y cigarrillos.—Antigua casa de Juan Wibmer—COLONIA SUIZA.

SECCION COMERCIAL

PRECIOS LOCALES

Queso—Se cotizan entre $ 4.00 a 4.50 fresco; seco » 5.00.

Crema butirométrica— Su precio establecido es de $ 0.90

Manteca.— Se cotiza a $ 0.65 a 0.80.

Cera.—A $ 0.45 el kilo

Miel.—A $ 0.24

AVICULTURA

Aves y huevos—Gallinas $ 0.70 pollos, 0.55 según clase; patos, 0.40; huevos $ 0.14.

Cueros vacunos secos

Novillo	el kilo. $	0.40
Terneros	»	0.30

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$ 6.00
Vacas de 22 kilos arriba	» 5.00
aquillonas	» 4.00
Terneros la pieza	» 0.30

Cueros lanares

Cruza $ 0.26; merina 0.20; el kilo, $ 5.50 los 10 kilos

Cerda.—$ 0.30 el kilo.

MERCADO DE LA CAPITAL

Precio máximo del ganado en Tablada

Bueyes	$ 90.44
Novillos	» 66.00
Vacas	» 46.04
Terneros	» 14.00

Cueros vacunos secos

	Por los 100
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata	$ 5.75 a 5.85
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	$ 5.65 a 5.75
Lotes de campo, regulares, con poca garrapata	$ 5.35 » 5.55
Id. becerrito sin id	5.85 » 5.90
Idem nonatos al barrer	» 5.85 » 5.90

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos de 28 kilos arriba sin garrapata	$ 8.20 » 8.50
Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata	$ 7.20 » 7.50
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	$ 6.20 » 6.50
Terneras de 10 a 14 kilos, sin garrapata	$ 2.90 » 3.10

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litoral nuevo	$ » 3.75
Buenos	» 3.70 » 3.70
Regulares	» 3.50 » 3.60
Superiores del interior	» » 3.75
Buenos	» 3.70 » 3.70
Regulares	» 3.50 » 3.60
De fideos, bueno a superior s/clase	» 4.20 » 4.30
Id. regulares	» 4.00 » 4.15

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino nuevo seco	$ 2.70 » 2.80
Morocho bueno a superior	Nominal
Id. regular	»
Común, buenos a superiores, secos	2.60 » 2.70
Id regulares	2.40 » 2.50

Lino

Base 4 por 100, export. » 4.95

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios:

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial	$ 3.20 » 3.40
» buenas	» 3.00 » 3.15
Mezclas especiales	» 2.40 » 2.60
Id buenas	» 2.00 » 3.20
Pasos especiales	» 1.80 » 1.90

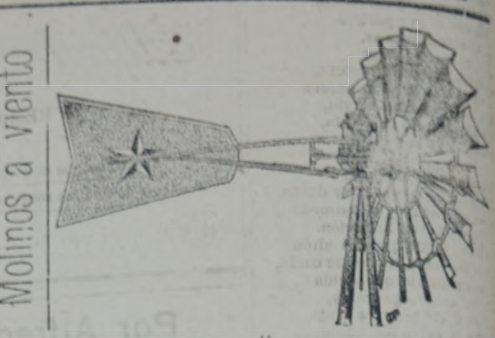
Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export. s/cotización o para consumo	$ 1.60
Afrechillo para consumo	» 1.50
Id para exportación sin cotización	
Granzas	$ 2.00

Juan Frey & hijo

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Molinos a viento



MARCA "STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

Conocido en la República Argentina por GUANACO. Representantes para el Uruguay

JUAN FREY e Hijo

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Valbulas, Canillas, etc.—Se venden e instalan

Motores a kerosen crudo

y maquinarias en general.

LA URUGUAYA

TALLER MECANICO A VAPOR

— DE —

Germano y Naviliat

FABRICA DE MUEBLES EN GENERAL

Carpinteria de Obra Blanca y Cajonería Fúnebre

COLONIA SUIZA

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases

CAJONES FUNEBRES DE DISTINTAS CATEGORIAS

Precios módicos **Ventas al contado**

DEPARTAMENTO DE COLONIA

Establecimiento Santa Concepción

COLONIA SUIZA

Surtido permanente de quesos y manteca.--Ventas por mayor y menor.

Unico introductor del aceite marca el «Gaitero».

Depósito general: Santa Lucia, 1324; Teléfono La Uruguaya 1024-Cordón.

M NUEL C. COUTO

MONTEVIDEO

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito. Montevideo.
Agencia: Rondeau esquina Valparaiso. Montevideo.
Sucursales: Carmelo. Colonia. Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Sarandi del Yi, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 12.749.994.64

Sucursal ROSARIO: Calle Sarandí

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio, Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica. Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.— Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo. 3 meses	3 » »
» » » » » 6	4 » »
» » » » » por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancias (Maximun $ 1.000)	6 » »

COBRA

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
» » » » » con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Sucursal Rosario: Desde Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 12 y de 2 a 4. Diciembre 1.º a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 1/2 y de 3 a 5.

Agencia Nueva Helvecia: Se atiende los Lunes y Viernes. De Marzo 15 a Octubre 14, de 10 a. m. a 1 p. m. De Octubre 15 a Marzo 14, de 8 y 30 a 11 y 30 a. m.

Agencia Juan L. Lacaze: Se atiende los Miércoles. De Marzo 15 a Octubre 14, de 1 a 1 p. m. De Octubre 15 a Marzo 14, de 9 a 11.

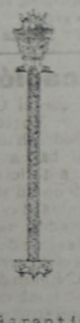
Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

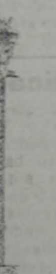
Articulo 12.—La [illegible] tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

HECTOR P. DUPONT. Gerente.

Imprenta de 'Helvecia'

Con la maquinaria recientemente adquirida, cuenta nuestra casa con medios adecuados para confeccionar toda clase de trabajos tipográficos, como





Carteles en gran tamaño, blocks con membrete, tarjetas de visita y comerciales, participaciones é invitaciones de casamiento, mementos fúnebres, folletos, avisos, programas y notas.

Garantimos la perfección en todos los trabajos que se nos encomienden, así como la rapidez, arte y buen gusto, siendo los precios más baratos que en cualquier otra casa.

Antes de mandar hacer un trabajo, pidan precios en esta Imprenta

calle Treinta y Tres. Nueva Helvecia